

Come riconoscere i suffissi ebraici

Pur dopo aver ripreso la lezione¹, averla rivista e studiata di nuovo, trovo ancora difficoltà a individuare nel testo ebraico i suffissi pronominali. Chiedo aiuto e chiarificazione in proposito. Grazie. Saluti.

Per ciò che riguarda il riconoscimento dei suffissi pronominali ebraici, un aiuto può si può ottenere tramite un buon programma per pc; dal sito <http://www.laparola.net/> è possibile scaricare gratuitamente un programma che consente di avere a disposizione molte risorse bibliche; c'è anche la versione ebraica della Bibbia. Una volta aperta questa versione si può cliccare due volte su qualsiasi parola ebraica e ottenere la forma della parola così come si troverebbe in un vocabolario ebraico. Ad esempio, andando su *Is 42:19*, si trova la parola מְלֹאכֵי; cliccandoci sopra due volte con il sinistro appare מְלֹאךְ, che è la parola originale; a questo punto non sarà difficile capire che nella parola מְלֹאכֵי c'è un prefisso (מְ) e un suffisso (ֵי) che è appunto pronominale.



Se si vuole poi analizzare meglio la parola in questione, si può andare sul sito <http://biblehub.com/interlinear/genesis/1-1.htm>, che offre un'interlineare. Qui, utilizzando la barra di ricerca in alto a sinistra, può cercare *Is 42:19* ed effettuare ulteriori ricerche (in questo caso cliccando sul n. 4397 che si trova sopra la parola ebraica. Si tratta di un numero

¹ Nostra nota: Il riferimento è alla lezione n. 7 (*I suffissi pronominali ebraici*) del Corso di Ebraico biblico 2, secondo anno.

Strong (concordanza biblica di James Strong). La nuova pagina che si apre darà tutte le occorrenze.

Isaiah 42:19

Strong's

Isaiah 42 Interlinear

| | | | | | | | | | |
|------------|----------|---------------|-----------------|-----------|------------|---------|----------|------------|----------|
| 5787 [e] | 4310 [e] | 7971 [e] | 4397 [e] | 2795 [e] | 5650 [e] | 518 [e] | 3588 [e] | 5787 [e] | 4310 [e] |
| 'iw-wêr | mî | 'eš-lāh; | ke-mal-'a-ka' | wa-hê-rêš | 'ab-dî, | 'im- | kî | 'iw-wêr | mî |
| עִוְרִי | מִי | אֲשֶׁלַח | כַּמְלֵאכִי | וְחָרֵשׁ | עַבְדִּי | אִם־ | כִּי | עִוְרִי | מִי |
| [is] blind | who | [that] I sent | as My messenger | or deaf | my servant | ... | for | [is] blind | who |
| Adj | Pro | Verb | Noun | Adj | Noun | Conj | Conj | Adj | Pro |